

| | |
|---|-----|
| Presentación | 5 |
| Artículos: | |
| CALVO PÉREZ: Persona y conjugación objetiva en el quechua cuzqueño | 7 |
| SCHWEGLER: La doble negación dominicana y la génesis del español caribeño | 31 |
| TARALLO: Estudos sociolingüísticos no Brasil: seus ramos e seus rumos | 89 |
| Breviara: | |
| BOB DE JONGE: <i>La interpretación de datos numéricos en el análisis Lingüístico</i> | 141 |
| MORALES AMPARO: <i>Consideraciones sobre la investigación lingüística</i> | 149 |
| SALTARELLI: <i>Clíticos, concordancias y cadenas funcionales</i> | 159 |
| Reseñas: | |
| GERHARD BAUHR, <i>El futuro en RE e IR A infinitivo en español moderno</i> . (Bob de Junge) | 173 |
| IGNACIO BOSQUE (ed.) <i>Indicativo y subjuntivo</i> (Dominita Dumitrescu) | 180 |
| NORBERT DITTMAR y PETER SCHLOBINSKY (eds.) <i>The sociolinguistics of urban vernaculars</i> . (Francisco Moreno Fernández) | 201 |
| RALPH W. FASOLD, <i>The sociolinguistics of language</i> , (Ana María Cestero Mancera) | 209 |
| RAYMOND MOUGEON y EDOUARD BENIAK, <i>Linguistic consequences of language contact and restriction</i> : (Ana María Teresa Martínez Sequeira) | 217 |
| BODO MULLER, <i>Diccionario del español medieval</i> . (Steven N. Dworkin) | 223 |
| JONH R. RICKFORD, <i>Dimensions of a Creole continuum</i> . (Alexandra Álvarez) | 235 |
| SAMPER PADILLA, <i>Estudios sociolingüísticos del español de Las Palmas de Gran Canaria</i> . (Diane Ringer Über) | 241 |
| RIK J. C. SMITS, <i>Eurogrammar. The relative and cleft constructions of the Germanic and Romance languages</i> . (Mercedes Sedano) | 253 |
| INGMAR SOHRMAN, <i>Las construcciones condicionales en castellano (sic) contemporáneo</i> . (María Ángeles Álvarez Martínez) | 263 |
| JOHN STAKEK (ed.) <i>On Spanish, Portuguese, and Catalan linguistics</i> (Diane Ringer Über) | 284 |
| THIBAUT PIERRET y DIANE VICENT, <i>Un corpus de Français parlé Montreal 84</i> ; (Francisco Moreno Fernández) | 292 |
| Notas Bibliográficas | 300 |
| Secciones: | 323 |

LINGÜÍSTICA

Vol. 3

1991



Publicación de la
ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA DE LA AMÉRICA LATINA

ALFAL

Por mi parte creo que un diccionario de neologismos cumple su función de manera más estricta si su carácter es netamente descriptivo e incluye unidades puramente lexicológicas, dejando de lado unidades como los nombres propios, las siglas y las unidades específicas de sectores especializados, etc., para que estas sean tratadas en obras especiales.

Como se ha podido deducir a través de algunas de las entradas presentadas más arriba, el *Dizionario di parole nuove 1964-1987* trasciende el nivel meramente lexicológico. No obstante, en tanto que eslabón de una serie de publicaciones que actualizan estados de lengua del italiano contemporáneo, constituye un aporte considerable a la lexicografía de las lenguas románicas y, por ende, una muestra excelente para quienes trabajan en el campo específico de la interacción entre la lexicología y la lexicografía españolas. [David Miguetto, Universidad de Gotemburgo].

LUIS CORTÉS RODRÍGUEZ. *Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado*. Cuadernos de Lingüística, 10, Málaga: Editorial Librería Ágora, 1991.

Bajo la premisa de que el propósito de sus páginas es esencialmente descriptivo y de que las mismas 'no persiguen en ningún momento objetivos teóricos ni ocuparse en problemas más o menos complejos' (11), Luis Cortés Rodríguez (LCR) continúa en este cuaderno sus indagaciones en el campo de la sintaxis coloquial. La mera descripción, sin embargo, no constituye una característica del volumen, en la medida en que el investigador aborda discusiones teóricas, que conciernen a la terminología de la sintaxis, y anota, además, ciertas implicaciones sociolingüísticas.

Ya desde su introducción, LCR presenta las motivaciones teórico-metodológicas que lo llevan a proponer un ANÁLISIS DEL COLOQUIO en lugar de un ANÁLISIS DEL DISCURSO. Cabe señalar que, aun cuando este marco de investigación se mantiene coherentemente en toda la extensión

del trabajo y resulta necesario para su contextualización, desplaza, en la ya mencionada introducción, la definición clara y cabal del objeto de estudio. Tras la promesa aparentemente generalizadora del título y del capítulo introductorio, el lector se encontrará con la sorpresa de una investigación realizada a partir de un *corpus* de hablantes leoneses cuya descripción aparece ya entrado el segundo capítulo y luego de no pocos ejemplos de la muestra, pese a que la misma no ha sido mencionada en el curso de quince páginas impresas.

El segundo capítulo, 'sobre conectores, expletivos y muletillas', ofrece, además de la información y la reflexión teóricas que promete su título, consideraciones metodológicas sobre las posiciones que tales 'indicadores del coloquio' pueden ocupar, con respaldo cuantitativo a partir del análisis del *corpus* y de la consideración de las variables sociolingüísticas de edad y nivel sociocultural.

El tercero, 'Aproximación a ciertas formas polivalentes', expone la observación de las formas *o sea, claro, vamos, entonces, bueno*, en sus distintas apariciones en el *corpus*, con respaldo cuantitativo y gráfico de: a) la distribución del empleo de las distintas formas en los grupos de edad y nivel sociocultural; b) la distribución de los distintos sentidos de las mismas en el *corpus* y c) los porcentajes de uso como expletivos para dichas formas.

Las posibles críticas a este trabajo de LCR son, como puede inferirse de lo hasta ahora señalado, de índole metodológica. Sus méritos conceptuales residen en la definición de la ya referida sintaxis coloquial, en su revisión de las unidades de análisis sintáctico y en una interesante reflexión sobre la vitalidad y la evolución de las lenguas, de acuerdo con la cual el habla no solo ha convertido ciertos enlaces oracionales y extraoracionales en PALABRAS VACÍAS, sino que, además, ha generado posibilidades de resemantización de términos con carácter expletivo hasta cargarlos de sentido concreto (tal reflexión constituye un argumento que puede muy bien sumarse a la batalla contra los aún existentes preceptistas y puristas que aluden al supuesto 'empobrecimiento' de la lengua en el habla). Por otra parte, aun cuando las variables sociolingüísticas de la investigación no aparecen rigurosamente observadas (limitación que el autor define cautelosamente desde las primeras páginas), se arrojan datos interesantes en torno a la preferencia de los hablantes del *corpus* por uno u otro expletivo y por una u otra posición

(de mantenimiento, inicial absoluta y relativa, y de cierre) según su edad y su nivel sociocultural.

Pese a estos hallazgos, las carencias en la metodología y en el cuidado de la edición obstaculizan la lectura adecuada del trabajo: la investigación, que se autodefine como descriptiva y exenta de pretensiones de profundidad teórica en lo sintáctico, semántico y pragmático, muestra una terminología y un esquema de organización que pueden ahuyentar a un lector curioso no necesariamente especializado; por otra parte, ante el especialista, el trabajo no está del todo bien organizado: no hay una definición clara de los antecedentes, ni de la metodología utilizada; se exponen ejemplos de un *corpus* local aun antes de mencionarlo y de explicar la codificación de los hablantes del mismo, bajo el rótulo generalizador de 'el español hablado'; abundan las notas al pie con referencias exclusivamente bibliográficas, cuando tal recurso ha sido desechado académicamente por la obstaculización que representa para la fluidez de la lectura; no existe un criterio de enumeración de los ejemplos, y aun las pautas divisorias al interior de los capítulos lucen poco claras (oscuridad que se ve reforzada por erratas en la enumeración misma), en la medida en que no parece existir un criterio único. Nótese, además, que ciertos apartados numerados en las páginas del libro (el 3.3.2.7 y el 3.4.2.5, por ejemplo) no aparecen en el índice.

Las conclusiones del trabajo, por su parte, ofrecen una visión general del desarrollo del mismo que permite al lector una percepción global de la investigación cuantitativa. No establecen, sin embargo, una relación directa con la introducción del trabajo que podría ser muy enriquecedora, considerando el hecho de que, aun cuando no se expone en la misma el planteamiento de una hipótesis, los resultados numéricos y las reflexiones teóricas del autor a lo largo del análisis respaldan la necesidad de la propuesta SINTAXIS DEL COLOQUIO.

En cuanto a la bibliografía (que aparece como tal en el índice y como 'Referencias bibliográficas' en el cuerpo del trabajo), aun cuando es posible pasar por alto un criterio de organización ya caduco, no sucede así con ciertas erratas de peso en la escritura de los nombres de algunos de los autores mencionados, ni con la ausencia de un patrón único en la estructuración de las entradas (algunos títulos aparecen con el criterio 'ciudad: editorial', otros con 'editorial, ciudad'). Independientemente de su adhesión o no a las convenciones científico-

académicas del momento, todo trabajo tiene la exigencia fundamental de ser coherente consigo mismo.

En resumen, *Conectores, expletivos y muletillas en el español hablado* constituye una nueva referencia en el marco de los estudios de la sintaxis del habla hispana. Se echa de menos, sin embargo, el hilo conductor de una coherencia metodológica que, con apenas un poco de esfuerzo adicional, tanto del autor como del editor, habría convertido este texto en un modelo de trabajo descriptivo con claras implicaciones y proyecciones sociolingüísticas y teóricas. [Lourdes Sifontes Greco, Universidad Central de Venezuela/Universidad Simón Bolívar].

JOSSE DE KOCK. *Gramática española: enseñanza e investigación*. 1ª y 2ª partes. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1990. 1ª parte: 155 págs.; 2ª parte: tomo 1: 187 págs.; tomo 2: 139 págs.; tomo 3: 167 págs.

Esta obra, que dirige Josse de Kock (JdK), recoge un conjunto de textos que han sido publicados con anterioridad en distintos lugares y que pertenecen a diversos autores. Los volúmenes que aquí se reseñan son los que constituyen la primera y la segunda parte. La obra consta en su totalidad de cinco partes, de las cuales ya han aparecido, además de las que aquí se reseñan, la tercera y la cuarta.

Esta obra constituye una gramática muy especial, pues presenta usos reales recogidos de un amplio *corpus* de lengua escrita; estos usos les sirven a los autores como apoyo seguro y objetivo para sus comentarios didácticos. Las descripciones gramaticales están basadas en una investigación cuantitativa de amplio alcance realizada sobre textos de autores de prestigio. Los cuatro volúmenes, que se reseñan a continuación, recogen los planteamientos metodológicos iniciales de la investigación y los primeros análisis específicos de algunos aspectos de la gramática del español.

La primera parte (que consta de un solo tomo), titulada *Apuntes metodológicos*, está a cargo de JdK, quien presenta información muy